

PREZENTACE V ANGLIČTINĚ

aneb "The more languages you speak, the better!"

Prezentace by měla obsahovat:

- vaše jméno
- název
- co je účelem prezentace, proč dané téma prezentujete
- obsah – hlavní body, o čem to bude
- faktické informace ve stručných, výstižných bodech
- doplnění obrázky, grafy, schémata ...
- shrnutí

A presentation should definitely include:

- your name
- the title or subject of your talk
- purpose: why the subject will be interesting for your audience
- a 'menu' of main points that you will cover
- factual information, organised as main points
- visuals
- a summary

Struktura prezentace – základní fráze

Strukturování prezentace	Structuring a presentation
1. krok: Přivítání Dobrý den. Jmenuji se ... Dobrá, začněme ...	Step 1: Introduction Hello. My name is ... OK, let's get started ...
2. krok: Sdělení cíle prezentace Budu mluvit / Rád(a) bych mluvil(a) o ...	Step 2: Purpose of the presentation I'm going to ... / I'll ... / I would like to speak about ...
3. krok: Sdělení struktury Svou prezentaci jsem rozdělil(a) na tři části. Zprvá ... Zadruhé ... A zatřetí ... Nejdříve vám povím ... Můj druhý bod je ... Poté přejdu k ... Závěrem ...	Step 3: Communicating the structure I've divided my presentation into three parts. Firstly ... Secondly ... And thirdly ... So first, I'm going to tell you about ... My second point is ... Then I will move on to ... Finally ...
4. krok: Tělo prezentace Začneme s ... Nyní přejdeme k ... Dovolte mi přejít k ... Nyní přejdu k poslednímu bodu.	Step 4: Body of the presentation Let's start with ... Now let's turn to ... Let me move on to ... Now I'll come to my last point.
5. krok: Rekapitulace Abych to shrnul(a) ...	Step 5: Summary To sum up ...
6. krok: Závěr Rád bych zakončil(a) ...	Step 6: Conclusion I'd like to finish ...
7. krok: Poděkování, rozloučení Děkuji za vaši pozornost.	Step 7: Thank you, good-bye Thank you for your attention.
Vizuální pomůcky Podívejme se na ... Podívejte se na ... Jak můžete vidět zde ...	Visual aids Let's have a look at ... Take a look at ... As you can see here ...

*Zpracovala: Mgr. Kateřina Slavíková
Masarykovo gymnázium, Plzeň
© listopad 2009*

Rozšířená slovní zásoba a fráze

Prezentace – fráze	Presentation – phrases
<p>1. Přivítání</p> <p>Formální Snad bychom mohli začít. Dobré ráno, dámy a pánové. Vítám vás jménem ... Jmenuji se ... Pro ty, kteří mě ještě neznají. Jsem zodpovědný(á) za ...</p> <p>Více přátelské Dobrá, začněme. Dobrý den. Děkuji, že jste přišli. Jsem ... Jak víte, mám na starosti ...</p>	<p>1. Introduction</p> <p>Formal Perhaps we should begin. Good morning, ladies and gentlemen. On behalf of ... / May I welcome you to ... My name is ... For those who don't know me already, I'm responsible for ...</p> <p>More friendly OK, let's get started. Good morning, everyone. Thanks for coming. I'm ... As you know, I'm in charge of ...</p>
<p>2. Sdělení cíle prezentace Budu mluvit / Rád(a) bych mluvil(a) o / řekl(a) několik slov o / prodiskutoval(a) / informoval(a) / prezentoval(a) ... Dnes dopoledne bych vás rád seznámil(a) s ... / bych vám rád(a) řekl(a) něco o / bych vám rád(a) ukázal(a) ... Dnes je mým cílem / účelem / úkolem prezentovat ... Mám v plánu / Chci ... Předmětem / Tématem mé prezentace je ... Dnes jsme tu proto, abychom ... Pokusím se / Rád(a) bych vám podal(a) přehled o ...</p>	<p>2. Communicating the objective of the presentation I'll / I am going to / I'd like to speak about / say a few words about / discuss, report on, present ... What I want to do this morning is talk to you about / tell you about / show you ... My goal / purpose / objective / aim today is to present ... I plan to ... The subject / theme of my presentation is ... We are here today in order to ... I'll try / I'd like to give you an overview of ...</p>
<p>3. Sdělení struktury nebo agendy prezentace Zaměřím se na 4 hlavní body. Pokryji následující čtyři hlavní / základní oblasti. Tato prezentace je rozdělena do 4 hlavních částí / oddílů: nejdříve ... atd. Začnu s / Abych začal(a) s / Dovolte mi začít s ... / Zaprvé / Nejdříve bych se rád(a) podíval(a) na ... / Poté budu mluvit o / přejdu k ... Zatřetí ... Můj čtvrtý bod bude o ... Závěrem bych rád(a) dodal(a) / se rád(a) podíval(a) na ...</p>	<p>3. Communicating the structure or agenda of the presentation I'll focus on 4 main points. I'll be covering the following four main areas. This presentation is divided into 4 main parts / sections: firstly ... etc. I'll start with / To start with / Let me begin with / Firstly, I'd like to look at ... Then / Secondly, I'll talk about / I'll be talking about / I'll move on to ... Thirdly ... My fourth point will be about ... Finally / And in the end, I'd like to add / I'll be looking at ...</p>
<p>Vybízející otázky: Prosim, neváhejte mě přerušit, pokud budu mluvit příliš rychle / pokud se nevyjádřím jasně / pokud budete mít nějaké otázky. Budete-li mít někdo nějaké otázky, kdykoli mě bez obav přerušte, prosím.</p>	<p>Inviting questions: Please, don't hesitate to interrupt me if I'm speaking too fast / I'm not making myself clear / you have any questions. If anyone has any questions, please feel free to interrupt me at any time.</p>
<p>Odrážející otázky: Jsem si jist(a), že budete mít nějaké dotazy. Na konci budeme mít dostatek času se jim věnovat. Případné dotazy necháme na závěr prezentace. Na závěr bych rád(a) věnoval(a) prostor diskusi.</p>	<p>Discouraging questions: I'm sure you will have some questions. We shall have plenty of room to devote to them in the end. Perhaps we can leave any questions you may have until the end of the presentation. In the end I'd like to open a discussion.</p>
<p>4. Tělo prezentace Začněme s ... Musím zdůraznit ... V tomto bodě musíme vzít v úvahu ...</p> <p>Změna tématu: Nyní přejdeme k ... Dovolte mi přejít k ... Protože jsem skončil(a) tuto část, rád(a) bych přešel (přešla) k dalšímu bodu. Tímto jsme se dostali k dalšímu / k otázce ... / k dalšímu bodu. To mě přivádí k ...</p> <p>Odkaz na budoucnost: Dostaneme se k tomu později.</p>	<p>4. Body of the presentation Let's start with ... I must emphasize ... At this point we must consider ...</p> <p>Changing the topic: Now let's turn to ... Let me move on to ... Having finished this part, I'd like to turn to the next point. With this we have come to the following / to the question of ... / to the next item. This leads / brings me to ...</p> <p>Referring forward: We'll come to that later.</p>

Prezentace – fráze	Presentation – phrases
Tento bod přijde na řadu za chvíli. Odkaz na minulost: Jak již bylo řečeno ... Jak jsem se již zmínil(a) ...	That point is coming up in a moment. Referring back: As we said earlier ... As I mentioned before ...
5. Rekapitulace (shrnutí klíčových myšlenek) Krátko (stručně, v kostce) řečeno ... To, co se snažím říct, je ... Dovolte mi, abych se to pokusil(a) shrnout, dříve než přejdeme k... Abych zrekapituloval(a) ... Na závěr bych rád(a) znovu shrnul(a) klíčové body (myšlenky). Než skončím tuto prezentaci, dovolte mi ještě jednou shrnout hlavní body. Dříve než ukončím prezentaci, dovolte mi, abych se pokusil(a) vše ještě jednou shrnout.	5. Summary (summary of key points) To put it in a nutshell ... What I'm trying to say ... Let me just try and sum that up before we move on to ... To recapitulate / recap ... In the end I'd like to summarize the key points (ideas) again. Let me go through the main arguments again before finishing this presentation
6. Závěr Závěrem mi dovolte říci ... Rád(a) bych zakončil(a) ... Chtěl(a) bych zakončit svou prezentaci ... (zdůrazněním) ... Na závěr bych rád(a) řekl(a) ... Má prezentace je u konce a nyní velmi rád(a) zodpovím jakékoli vaše otázky / a nyní velmi rád(a) uvítám jakékoli poznámky. To je vše, co jsem chtěl(a) v rámci své prezentace říci, nyní máme přibližně ... minut pro diskusi.	6. Conclusion Let me end by saying ... I'd like to finish ... I'd like to finish my presentation with ... (emphasizing)... In conclusion I'd like to say ... So that was my presentation, and now I will be pleased to answer any questions you may have / and now I'd like to invite any comments. This is all I wanted to say in my presentation, now we have about ... minutes for discussion.
7. Poděkování, rozloučení Děkuji za vaši pozornost, dámy a pánové. Děkuji vám, že jste přišli, a doufám, že jsem vás dostatečně informoval(a).	7. "Thank you, good-bye" Thank you for your attention, ladies and gentlemen. Thank you very much for coming and I hope I've been able to inform you sufficiently.

Vizuální pomůcky	Visual aid
Představení vizuální pomůcky Podívejme se na ... Podívejte se na ... Nyní se podívejme na ... Jak můžete vidět zde představuje ... Rád(a) bych, abyste se podívali na toto ... Dovolte, abych vám ukázal(a) ... Když se podíváte na ..., uvidíte ... Nejdůležitější údaje Rád(a) bych, abychom se podívali na ... / podrobněji podívali ... Abychom se na to podívali důkladněji ... Rád(a) bych, abyste věnovali Vaši pozornost ...	Introducing a visual aid Let's have a look at ... Take a look at ... Now, let's look at ... As you can see here ... The ... represents ... I'd like you to look at this ... Let me show you ... If you look at the ... you'll see ... Highlights I'd like us to look at ... in more detailed way ... To look at it more closely ... I'd like to draw your attention to ...

Grafy – popisování změny	Graphs – describing change
Růst zvýšit zvýšení stoupat stoupání zlepšit zlepšení stoupat vzestup zvýšit růst	Grow to increase – an increase to climb – a climb to improve – an improvement to rise – a rise to grow up – a grow
Nárůst rychlý dramatický prudký nepatrný rovnoměrný mírný malý postupný	Increase rapid dramatic sharp slight steady moderate small gradual
obnovit – obnova zlepšit – obrat k lepšímu	to recover – a recovery to get better – an upturn
Vrchol dosáhnou maxima dosáhnout vrcholu vyvrcholit	Peak to reach a maximum to reach a peak to peak
Stabilizace zůstat stejný ustálit se stabilizovat	Stabilization to stay the same to level off to stabilize
Trendy vzestupný kolísání sestupný trend	Trends an upward trend fluctuation a downward trend
Pokles snížit – snížení padat, klesat – pád, pokles klesat, ubývat – pokles klesat – pokles padnout – pád (značně) poklesnout	Drop to decrease – a decrease to fall – a fall to decline – a decline to go down – a drop to plunge – a plunge to plummet
Pokles rychlý dramatický prudký nepatrný rovnoměrný mírný malý postupný	Decrease rapid dramatic sharp slight steady moderate small gradual
zhoršit (se) – zhoršení zhoršit (se) – pokles	to deteriorate – a deterioration to get worse – an downturn
Počet... vzrostl / stoupl / se zvedl / se zvýšil / stoupl. Ceny se zvedly ... / vzrostly od ... / zvedly se od ... do ... Byl nárůst ... Bylo obrovské zlepšení. Trh se zvedl / obnovil se. Cena papíru se držela na ...	The number of ... has grown / gone up / risen / increased / climbed. Prices rose by ... / have jumped since ... / rose from ... to ... There was an increase of ... There has been an enormous upturn. Market has picked up / recovered again. The price of paper stood at ...

Otázky	Questions
<p>Vybízející otázky Nyní bych se rád(a) zaměřil(a) na otázky, které k tématu máte / nejspíše máte. Máte-li nějaké otázky, rád(a) je nyní zodpovím. Rád(a) uvítám jakékoli otázky či poznámky. Nyní bych velmi rád(a) slyšel(a) vaše poznámky. Prosím, řekněte mi, pokud bylo něco nejasné. Nějaké další otázky?</p> <p>Ocenění každé otázky Děkuji za vaši / tuto otázku ... To je skutečně důležitá otázka, rád(a) ji zodpovím ... Jsem rád(a), že jste se na to zeptal(a).</p> <p>Parafrázování otázky Pokud jsem správně rozuměl(a) vaši otázce, říkáte ... To, na co se ptáte, je ... Otázka tedy zní ... Je to správně? Dovolte mi, abych si jen ověřil(a), že jsem rozuměl(a) vaši otázce. Ptáte se na ...</p> <p>Přimět tazatele, aby formuloval otázku jinak Promiňte, moc vám nerozumím. Mohl(a) byste to zopakovat? Bohužel, nevím přesně, co máte na mysli. Nezachytil(a) jsem poslední část vaší otázky.</p>	<p>Inviting questions I'd now like to turn to the questions that you certainly have / might have. If you have any questions I'd be happy to answer them now. I'd welcome any questions or comments. Now I'd be very interested to hear your comments. Please, tell me if anything was unclear. Any further questions?</p> <p>Appreciating each question Thank you for this question ... That is a really important question, I will be glad to answer it ... I'm glad you asked that.</p> <p>Paraphrasing the question If I've understood your question correctly, you're saying ... So, what you're asking is ... Well, the question is ... Is that right? Let me just check that I've understood your question. You're asking about ...</p> <p>Getting the questioner to rephrase Sorry I'm not quite with you. Could you repeat that? I'm afraid I don't quite see what you mean. I didn't catch the last part of your question.</p>
<p>Obtížné otázky Připuštní neznalosti Nejsem si jist(a), zda jsem ta správná osoba k zodpovězení této otázky. Zajímavé. Co myslíte? To je mimo mou kompetenci. Bohužel tyto údaje nemám s sebou, ale mohu vás informovat později. Je mi líto, neznám odpověď, ale mohu ji zjistit a pošlu / dám vám ji později.</p> <p>Připuštní, že vy nejste ta správná osoba Dovolte mi předat váš dotaz ..., který(á) je odborníkem v této záležitosti. Bohužel, toto není můj obor / Nemám tuto informaci, ale jsem si jist(a), že pan / slečna / paní ... vám bude schopen odpovědět.</p> <p>Oddálení odpovědi Mohli bychom se k tomu vrátit později? Touto záležitostí se budu zabývat později. / Dostaneme se k tomu později, takže pokud vám to nevádí, raději bych zodpověděl(a) váš dotaz až potom.</p>	<p>Difficult questions Admitting ignorance I'm not sure I'm the right person to answer that question. Interesting. What do you think? That is beyond my competence. I'm afraid I don't have those facts here, but I could let you know later. I'm sorry I don't know the answer to that, but what I will do is to find out and send / give you an answer later.</p> <p>Admitting that you're not the right person Let me pass this question to ... who is an expert on this matter. I'm afraid that's not my field / I don't have that information, but I'm sure Mr / Ms / Mrs ... will be able to answer you.</p> <p>Postponing an answer Could we come back to that later? I'll be dealing with that matter a little later on. / We will be coming to that, so if you don't mind I'd rather answer that question then.</p>
<p>Zbytečné otázky Myslím, že jsem na to již odpovídal(a). Tedy, jak jsem řekl(a) / Jak jsem už zmínil(a) ...</p> <p>Otázky nesouvisející s tématem Je mi líto, ale nevidím žádnou souvislost. Promiňte, nerozumím vám. Abych byl(a) upřímný(á), myslím, že nás to odvádí od tématu. Tato otázka se týká jiného tématu.</p> <p>Zacházení s kritikou Vcelku chápu smysl toho, co říkáte, ale ... / Vcelku vám rozumím, ale ... Je to zajímavá věc, ale neměli bychom zapomenout ... Rozumím vaší kritice, ale nemyslíte si, že ...? Naprostou s vámi souhlasím. Na druhé straně ... Asi bych měl(a) tuto věc více objasnit. Zdá se, že jste mě nepochopil(a). Myslím, že zde není prostor ani čas o tom diskutovat.</p>	<p>Unnecessary questions I think I already answered that earlier ... Well, as I said / as I mentioned before ...</p> <p>Irrelevant questions I'm afraid, I don't see the connection. Sorry, I don't follow you. To be honest, I think that it raises a different issue. This question concerns a different topic.</p> <p>Dealing with criticism I quite see your point but still ... That's an interesting point but we shouldn't forget ... I understand your criticism but don't you think that ...? I entirely agree with you. On the other hand ... Perhaps I should make myself clearer on this point. It seems that you have misunderstood me there. I don't think this is the place or time to discuss this.</p>

Další fráze	Next phrases
<p>Otázky na názor Co si myslíte o ...? Jaký je váš pohled na ...? Jaký je váš názor na ...? Nemyslíte ...? Jak vnímáte ...?</p> <p>Sdělení názoru Myslím, že bychom měli ... Podle mého názoru ... Zdá se mi, že ... Myslím / Vnímám to ... / Věřím ... Z mého pohledu / Můj názor je ...</p> <p>Souhlas / Nesouhlas Vcelku souhlasím. Přesně! Přesně tak! Bohužel, nesouhlasím. Promiňte, ale nesouhlasím.</p> <p>Zvážení alternativ Vzal(a) jste v úvahu ...? A co ...? To je další způsob náhledu na ... stojí za úvahu.</p> <p>Argumentace Na jedné straně ... Na druhé straně ... Kromě / Dále ještě ... Nejen ..., ale i ... Kvůli tomu / Jako důsledek ... Proto ... / Tedy ...</p> <p>Přerušeni Mohl(a) bych k tomu doplnit ... Chápu vaše stanovisko, ale ...</p> <p>Odmítnutí přerušeni Kdybych mohl(a) dokončit větu. Kdybyste byl(a) tak hodný(á) / laskavý(á) a nechal(a) mě to dokončit. Dovolil(a) byste, abych to nejdříve dokončil(a)? Vrátím se k tomu, jakmile dokončím svou řeč / jakmile domluví. Nedokončil(a) jsem, co jsem chtěl(a) říci. Dovolte mi, abych to dokončil(a).</p>	<p>Asking opinions What do you think about ...? What are your views about ...? What is your opinion of / on / about ...? Don't you think ...? How do you feel about ...?</p> <p>Giving opinions I think we should ... In my opinion ... It seems to me that ... I feel / I believe In my view ... / My view is ...</p> <p>Agreement / Disagreement I quite agree. Precisely! Exactly! I'm afraid, I don't agree. I'm sorry, but I disagree.</p> <p>Considering alternatives Have you considered ...? What about ...? There's another way of looking at this ... is worth considering.</p> <p>Argumentation On the one hand ... On the other hand ... In addition / furthermore ... Not only ... but also ... Because of this / As a result of this ... Therefore ...</p> <p>Interrupting If I could just interject something here ... I see your point, but ...</p> <p>Declining interruptions If I might just finish my sentence. If you would be so kind as to let me finish. If you would allow me to finish off first. I'll come back as soon as I've finished my talk. I haven't finished what I was saying. Just let me finish.</p>
<p>Časové problémy Máme velmi málo času. Obávám se, že jsme vyčerpali náš čas. Budeme to muset nechat na jindy.</p> <p>Potvrzení Ano, je to správně. V zásadě ano. Co jsem měl(a) opravdu na mysli ... Ano, připouštím, že to tak můžete říci.</p> <p>Kontrolní otázka Sledují mě všichni? Je to všem jasné? Než budu pokračovat, máte ještě nějaké dotazy ohledně ...? Rozumíte mi?</p> <p>Navázání na předešlé Jak jsem říkal(a) ... Abych se vrátil(a) k tomu, co jsem se snažil(a) vysvětlit ... Abych se vrátil(a) k tématu ... Kdybych mohl(a) pokračovat / vrátit se k tématu.</p> <p>Řečnické otázky</p>	<p>Problems of time We're rather short of time. I'm afraid we're running out of time. We'll have to leave that to another time.</p> <p>Confirming Yes, that's right. Basically, yes. What I really meant was ... Yes, I suppose you could say that.</p> <p>Asking check-up questions Is everyone with me? Is that clear to everyone? Before I go on, are there any questions about ...? Do you understand me?</p> <p>Picking up the thread As I was saying ... Coming back to what I was trying to explain ... To return to my subject ... If I could just continue / return to the topic.</p> <p>Rhetorical questions</p>

Další fráze	Next phrases
<p>Otázkou je ... Co to pro nás znamená? Co bychom měli udělat? Budete se sami sebe ptát ... Existuje nějaký lepší způsob, jak vyřešit tento problém?</p> <p>Doporučení Nabízím / doporučuji / navrhuji ... Proč ne ...? Možná bychom měli vzít v úvahu / přemýšlet o ...</p> <p>Zdůraznění Nemohu dostatečně zdůraznit, jak (náročné,důležité, riskantní ...) to je / bylo / by bylo atd. Především ... Zejména ... Co je obzvlášť důležité ... Rád(a) bych zdůraznil(a) ... Hlavní (věc) je ...</p>	<p>The question is ... What does this mean for us? What should we do? You will ask yourselves ... Isn't there a better way of dealing with this problem?</p> <p>Recommendations I propose / recommend / suggest ... Why don't we ...? Perhaps we could consider / should think about ...?</p> <p>Emphasis I can't emphasize enough just how (difficult, important, risky, ...) this is / was / would be / etc. Above all ... In particular ... What's especially important is ... I'd like to emphasize ... The main thing is ...</p>
<p>Zaměření (na co) Co bych rád(a) udělal(a), je ... Co nemůžeme udělat, je ...</p> <p>Zmírnění Často můžete zmírnit negativní informaci. Obzvlášť užitečné je to v případě, kdy chcete být diplomatický(á).</p> <p>Místo: „Tento výsledek je velmi znepokojivý.”</p> <p>můžete říci: „Musím připustit, že výsledek jistě není příliš povzbuzující.”</p> <p>Zmírňující slova: více či méně, zcela, docela, trochu, celkem, dohromady, zcela, úplně, velmi atd.</p>	<p>Focusing What I'd like to do is ... What we can't do is ...</p> <p>Softening You can often soften negative information. This is extremely useful when you want to be diplomatic.</p> <p>Instead of : “This result is very disappointing.”</p> <p>you can say: “Well, the result is certainly not very encouraging, I have to admit.”</p> <p>Softeners: More or less, quite, a little, all in all, fairly, very etc.</p>

Zdroj informací

<http://www.iss-edu.cz/>